

延边大学亚洲研究中心学术丛书 第五辑

yanbiandaxueyazhouyanjiuzhongxinxueshucongshu

中国朝鲜族与在日 朝鲜人社会比较研究

朴婷姬 著



延边大学出版社

延边大学亚洲研究中心学术丛书 第五辑

yanbiandaxueyazhouyanjiuzhongxin xueshucongshu

中国朝鲜族与在日 朝鲜人社会比较研究

朴婷姬 著

延边大学出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

中国朝鲜族与在日朝鲜人社会比较研究 / 朴婷姬著.

—延吉: 延边大学出版社, 2010. 10

(延边大学亚洲研究中心学术丛书)

ISBN 978 - 7 - 5634 - 3416 - 9

I. ①中… II. ①朴… III. ①朝鲜族 - 对比研究 - 中国、日本 IV. ①K281.9②K312.8

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2010) 第 194671 号

中国朝鲜族与在日朝鲜人社会比较研究

作者: 朴婷姬

责任编辑: 朴莲顺

封面设计: 金胜铉

出版发行: 延边大学出版社

社址: 吉林省延吉市公园路 977 号

邮编: 133002

网址: <http://www.ydcbs.com>

E-mail: ydcbs@ydcbs.com

电话: 0433 - 2732435

传真: 0433 - 2732434

发行部电话: 0433 - 2133001

传真: 0433 - 2733266

印刷: 大厂回族自治县兴源印刷厂

开本: 880 × 1230 毫米 1/32

印张: 9.625 字数: 107千字

印数: 1000 册

版次: 2010 年 11 月第 1 版

印次: 2010 年 11 月第 1 次

ISBN 978 - 7 - 5634 - 3416 - 9

定价: 25.00 元

《亚洲研究中心学术丛书》

编委会

主任：

金柄珉 延边大学校长

金在烈 韩国高等教育财团事务总长

常务副主任：

金虎雄 延边大学亚洲研究中心主任

编委会成员：

金柄珉 金在烈 朴永浩 金虎雄 朴灿奎

崔雄权 金强一 柳明珠 金香海 全 莹

常务编辑：

金香海

总 序

经济全球化和区域一体化是 21 世纪世界经济发展的两大趋势,它对世界的和平与发展、经济和文化的交流、地区社会的稳定等都产生了不可估量的影响。在全球化和区域一体化的背景下,亚洲尤其是朝鲜半岛发生了深刻的变化。在该地区,传统的安全和非传统的安全因素交织在一起,呈现出复杂的局面,这需要我们从政治外交、经济社会、文化艺术等方面入手进行全方位的系统研究。如何使朝鲜半岛在亚洲振兴的历程中发挥其不可替代的重要作用,是亚洲和全球学界业界人士共同面临的课题。为此,2006 年 12 月,中国延边大学和韩国高等教育财团共同创建了以“朝鲜—韩国学”研究为主题的亚洲研究中心。

本中心是以朝鲜—韩国语言文学、哲学、政治、经济、历史、教育、文化以及跨学科的中韩(朝)日文化比较等方面的研究为中心的 international 学术研究机构。本中心立足以延边大学的地缘政治、文化历史的学术积累为依托,在展示和发表高水平的学术成果的同时,借鉴并吸收世界范围内的高水平的研究成果,并逐步发展成为在此研究领域具有国际影响力的、较高水平的学术论坛。

本中心以“亚洲地区社会和谐发展与朝鲜—韩国文化”为

主题,推动亚洲地区人文社会科学的研究,对当今经济全球化给亚洲地区带来的问题和朝鲜半岛局势所面临的重大问题进行广泛、多维和深入的学术研讨,并为该地区的和谐发展与和平稳定提供政策性和前瞻性的研究成果。

本中心每年定期举办“图们江论坛”,出版《延边大学亚洲研究中心学术丛书》,资助中国延边大学优秀学者进行国际学术交流,资助中国延边大学各层次教学科研人员的学术研究,评选朝鲜—韩国学研究领域的最高学术成果奖——卧龙学术奖。此外,中心还不定期举办各类研讨会和学术讲座。

本中心出版《延边大学亚洲研究中心学术丛书》的目的在于以文聚友,通过交流和研究,开阔视野,积累经验,不断开拓新的研究领域,以此引领朝鲜—韩国学以及整个亚洲的学术研究。

在各界朋友的关心、帮助和促动下,在我们坚持不懈的努力下,该丛书一定能够被打造成高品位的学术精品,以此为促进韩国学以及亚洲的学术发展尽力。

《延边大学亚洲研究中心学术丛书》编委会

序

记得那是在延边大学举行的女性学研讨会上,我头一次听朴婷姬发表学术论文。在短短的十多分钟的发表中,她对问题准确、深刻的把握以及清晰、精炼的阐述,加上端庄秀丽的外貌,都给我留下了很深的印象。同样作为女性,当时我对她由衷地产生了钦佩。这成为了我们之间的初缘。后来因世界史学科的“撮合”,我成为了她的博士生导师。在她撰写博士学位论文期间,我们共同切磋学问,进一步增进了感情。这次,她在博士毕业论文的基础上修改、扩充、完善而成的学术专著即将付梓问世。值此之际,不仅是师生情,更是女性学者之间的特殊情谊,使我欣然同意为此专著写序,以期表达我对她在追求立德(做人)、立言(做学问)、立功(做事)的人生“三不朽”理想上迈出第一步的高兴之情和勉励之意。

朴婷姬在东北师范大学教育学本科毕业后,先后在北京师范大学、延边大学、日本广岛大学攻读过硕士、博士研究生课程。其间,在日本攻读博士课程时,朝鲜族学者所独有的情感和敏锐使她十分关注在日朝鲜人社会,并多方收集资料。回国后,对在日朝鲜人社会的生动感受进一步吸引她关注和研究中国朝鲜族社会,而继续攻读延边大学世界史学科博士研究生的专业方向需要,使她最终将自己的博士研究生毕业及学位论文

题目锁定在了“中国朝鲜族与在日朝鲜人社会的比较研究”上。

中国朝鲜族与在日朝鲜人社会比较研究属跨国民族比较研究。随着人类社会的日益国际化、全球化,跨国民族研究越来越成为学术界的研究热门。其中,中国、日本、韩国的学术界对中国朝鲜族和在日朝鲜人的历史、社会、文化等方面的研究也取得了可喜的成就。而学术界的这种研究热潮及成果,一方面在理论、史料及方法等为朴婷姬对中日朝鲜族(人)社会进行比较研究提供了可供参考和借鉴的丰富资源;另一方面也对她的研究提出了挑战,即如何做到既充分吸收前人的成果又有所创新。面对这种挑战,首先,她努力从方法论上寻求突破。她抓住相关各类研究成果虽然汗牛充栋,但将中国朝鲜族与在日朝鲜人社会置于同一平台,比较二者因历史空间的转换与场景的不同而发生衍变的研究却是不多,而且以历史为视角,聚焦其社会方方面面者更是凤毛麟角的薄弱环节,从历史的基本视角出发,参用实证手段,结合社会学、民族学的方法,翔实地勾勒出中国朝鲜族与在日朝鲜人社会形成的不同历史背景、过程、现实景象及精神理路。并深刻地洞察 20 世纪 90 年代以降,二者所面临的困境及未来趋向,使其研究既不是一部中国朝鲜族与在日朝鲜人的通史,也不是二者的社会全景图,而是以二者的不同历史时期纵向历时性比较为主线,横向共时性比较为辅线进行纵横比较的学术专论。方法论上的这种独具匠心,有效地凸现了比较二者的共通性、差异性和它的流变过程,从而使该研究虽然涉猎的历史时间长,但脉络清楚,所研究的范围广,但重心不紊。

其次,她充分发挥娴熟地驾驭中日韩语,曾在国内外多所

高等学校接受过教育,经历过教育学、心理学、历史学、人类学等多学科的学术训练,具有在中国朝鲜族社会中生长和长年在日本近距离接近在日朝鲜人社会的经验背景等优势,广泛吸收国内外研究成果,跨学科地归纳整理和利用资料,使该研究在历史学的基础上,还内涵了社会学、民族学、教育学、统计学、人类学等特色。尤其是她长期从事教育学、心理学理论的研究经历,为该研究的史论结合提供了充分的理论滋养,致使该研究从纵横两个方向,对中国朝鲜族和在日朝鲜人社会的形成、特点、原因、现状、面临的困境及发展趋势,予以梳理、分析和前瞻,颇具理论高度,突破了以往的此方面研究基本上未能超越主要局限在史学方法论的研究水平。

再次,该研究还将中国朝鲜族和在日朝鲜人社会置于与主流社会和母体的多重关系中,对同一个主体在不同的生存境遇和关系中产生出的不同的文化结果,进行内在的逻辑分析,并在此基础上揭示了中国、日本以及朝鲜半岛本身的发展变化和它们之间的多元、多重关系对中国朝鲜族和在日朝鲜人社会的生存发展给予的深刻影响。特别是该研究从学术理论上梳理和界定了中国朝鲜族和在日朝鲜人的国家认同(国民意识)、跨国民族认同(血统意识)、身份认同(族群意识),建构了一个民族和个体对国家、民族、族群的情感和理性意识,既相互重叠又层次分明的完整结构,从而为当今全球化时代所面临的在国家、民族、文化、价值等认同上存在的混乱与艰难,失落与冲突,做出了值得参照的合理诠释。

总之,即将付梓问世的这部著作,如同刚刚降生的婴儿,虽然充满了生命力,但还需要更多人的精心培育和自己的执著追

求。希望朴婷姬以屈原“路漫漫其修远兮，吾将上下而求索”的精神，永不懈怠，以今天的成果为基础更上一层楼，在立德、立言、立功上皆有所建树。

以此为序。

潘畅和

2010-8-11

于西座小区新居

内容摘要

本书从历史学、民族学和社会学的角度对中国朝鲜族社会与在日朝鲜人社会进行比较研究。全书分为绪论、正文和结论三个部分。

绪论主要阐明研究对象、论文结构、研究现状、研究方法及其意义等。

正文分为五章。第一章以朝鲜人移居中国和日本的历史背景为前提,对战前中国朝鲜人社会和在日朝鲜人社会形成的原因和过程进行了阐述、分析和比较;第二章对战前中国朝鲜人与在日朝鲜人的政治法律地位、社会经济生活及与主流社会的关系、文化教育、社会运动等方面进行了阐述、分析和比较;第三章对日本战败后中国东北朝鲜人和在日朝鲜人的归国与滞留的情况进行了阐述,并对其原因进行了分析和比较,探讨了中国朝鲜族社会的确立与在日朝鲜人社会的重组及内在动因;第四章对确立和重组后的中国朝鲜族和在日朝鲜人社会的发展和变化情况进行了分析和比较;第五章提出了当前中国朝鲜族和在日朝鲜人社会发展遇到的问题,并对未来的发展趋势进行了展望。

最后提出全文的结论。

本文的主要观点有:

第一,中国朝鲜族和在日朝鲜人社会的形成始于 20 世纪 10 ~ 20 年代。朝鲜人这种同源异流局面的形成,是朝鲜内部的推力与来自中国东北及日本的拉力共同作用的结果,归根结底是日本

侵略朝鲜进行殖民统治的产物。就推力而言,日本吞并朝鲜以后所实施的一系列殖民统治措施,导致朝鲜农民纷纷破产,而朝鲜国内劳动力市场难以吸纳这些农民。从拉力上看,一方面,中国东北有广阔而肥沃的闲置土地和中国政府的开禁政策,足以吸引朝鲜人,且两国国土相连的条件又驱使朝鲜人付诸行动;另一方面,已走上近代化发展道路的日本资本家需要廉价的劳动力,一无所有的朝鲜人自然被种种诱惑所吸引。因此内外原因,失去土地的朝鲜农民首选移居中国和日本,中国和日本两个海外最大的朝鲜移民社会就此应运而生。

第二,无论是中国朝鲜族还是在日朝鲜人,移居之前绝大多数都是朝鲜的贫困农民。由于中国东北地区地广人稀,尚有大量未开垦的耕地,所以朝鲜人移居东北后广开水田,并围绕水田形成许许多多的民族聚集区,营造了典型的农村型社会。这些村民从阶级属性上看仍属于农民阶级。移居日本的朝鲜人,由于当时的日本已经走上近代化道路,自然被纳入到日本各地的近代化工业体系中,靠出卖劳动力维持生活,由原来的农民转化为了雇佣工人。在日朝鲜人多在海港和工业矿区附近居住,与日本人的杂居程度也较高,具有都市型社会的特点。

第三,无论是移居到中国东北的朝鲜人还是移居日本的朝鲜人,都是离开母国到异国居住的同一民族,由于经济生活所迫或不甘于日本的殖民统治,前者选择了日本影响力相对薄弱的中国,并在东北开展了反日民族教育和武装斗争,为朝鲜的光复和中国的解放做出了重大贡献。而后者则选择了殖民地宗主国日本,大多数人为维护生存权益开展了经济斗争,少数人投身到社会主义运动之中。

第四,日本战败以后,居住在中国东北解放区的绝大多数朝鲜人同其他民族一样,在政治、经济、文化方面都得到了平等待遇,特

别是平等地分得了土地,成为土地的主人。随着中华人民共和国的成立,他们以法定的朝鲜族身份成为中国的一个少数民族。在社会主义制度下,在中国共产党民族平等团结政策下,建立了朝鲜族自治州和自治县,行使民族自治权利,发展了民族文化教育。而日本战后对在日朝鲜人实施了“送还”的基本政策,对滞留于日本的朝鲜人一次性解除了日本国籍,从此他们以居住在日本的“外国人”身份生活在日本资本主义体制下,并长期受到日本社会的歧视、排斥和差别待遇。

第五,中国朝鲜族的认同意识经历了一个漫长而又复杂的历史过程,从国家、民族、文化多层面关系上,逐步确立了对中国的国家认同、对世界朝鲜民族的跨国民族认同、对中国少数民族一员的朝鲜族族群认同等多重认同,而且各层次认同并存不悖,协调统一,在国际国内不同情境中具有不同的比重和意义。而在日朝鲜人的民族性格具有多重性,民族认同也存在着混乱和危机。要么是“日本人”、要么是“外国人”的法律地位,使他们在处理国家与民族的关系问题上处于两难境地。朝鲜半岛的分裂又使在日朝鲜人内部实际上也存在着“三八线”,更造成了他们选择国籍及身心归属问题上的心理混乱和痛苦。

第六,朝鲜人移居他乡后,由于所在国政治、经济、社会制度和文化背景的不同,特别是国籍政策和民族政策的差异,两国朝鲜族(人)在一定程度上脱离了朝鲜民族自然发展的轨道,走上了各自不同的发展道路。但是他们仍具有相同的血族认同和起源认同,同时都与母国保持着千丝万缕的联系,都坚持发展民族教育,在生活方式、文化传统、风俗习惯等方面也呈现出许多共同的特征,从而使两国朝鲜族(人)社会具有同质性。

在世界经济一体化的今天,背负着共同苦难历史的中国朝鲜族和在日朝鲜人,已经率先成为了地球村人,他们的历史、他们的

经验、他们的胸怀和他们的意识等,都将成为构筑未来的东北亚乃至地球村的宝贵财富。我们期待着中国朝鲜族和在日朝鲜人在中朝韩日等多边关系和朝鲜半岛的和平统一中,更好地展现自身的魅力和活力,创造性地发展独具特色的族群文化和普适性价值,为维护 and 促进东亚各国的和平共处、为东亚区域的健康发展发挥纽带和桥梁作用。

关键词:朝鲜民族;东北朝鲜人;中国朝鲜族;在日朝鲜人;社会比较

Abstract

This paper gives a comparison and research from history, ethnology and social point of view between Chinese Korean society and the Korean society in Japan. The paper divided into three parts: the introduction, the body of paper and the conclusion.

In the introduction, the paper mainly clarified the subject, structure, status, research methods and significance of the study.

The body of paper divided into five chapters. In the first chapter, based on the historical background of Korean immigration to China and Japan, described, analyzed and compared the causes and process of the pre-war Koreans society in China and Japan; In the second chapter, the legal status of political, social and economic life and relationship with mainstream society, culture, education, social movements of Korean society in China and Japan were described, analyzed and compared; In the third chapter described the situation return and stay of the ethnic Korean in Northeast China and Korean in Japan after Japan's defeat, and analyzed and compared the reasons, and explored the establishment of Chinese Korean society and the reorganization and internal motivation of Korean society in Japan.; In the fourth chapter, analyzed and compared the change and development of Chinese Korean and Korean society in Japan after the establishment and reorganization; In the fifth chapter, pointed out the current development problems which Chinese Korean and Korean society in Japan

faced, and showed the future development tendency.

Finally, gave the conclusion of paper.

The main points of view were as follows:

First, Chinese Korean society and the Korean society in Japan began to form during the 10 – 20s in 20th century. The different flow situation of ethnic Korean homology was caused by the results which Korea's internal thrust and the pulling of north – eastern China and Japan's role played in together, in the final analysis, it was the product of colonial rule that Japan invaded in Korea. Thrust came from a series of colonial rule after Japanese annexation and the implementation of Korea, and ethnic Korean farmers had to be bankruptcy, and the Korean domestic labor market was difficult to absorb these farmers. Pulling came from two ways; on the one hand, it was enough to attract ethnic Koreans that northeast China had a vast and fertile lying idle land and the Chinese government's Kaijin policy, and the linked conditions of land between the two countries led the ethnic Korean drive into action; On the other hand, Japanese capitalists who had already been Modernization needed cheap labor, and the ethnic Korean were naturally attracted by all sorts of temptation. Therefore, internal and external reasons led the ethnic Korean farmers who had lost their land moved to Japan and China, then, two of the largest overseas Korean immigrant community came into being in China and Japan.

Second, whether Chinese Korean or Korean in Japan were the poor farmers in Korea until moved. Northeast China was wide and sparsely populated, and there were a lot of virgin land. After ethnic Koreans moved to the northeast, they opened paddy fields and gathered to form many nation areas around the paddy fields, and created a typical rural – based society. From the class point of view, these vil-

lagers were still peasant class. The Korean people who moved to Japan, because Japan had embarked on the path of modernization at the time, was naturally into the modern chemical industry system all over Japan, kept a living by selling out the workforce, from farmer transformed to worker. Most Korean in Japan lived near the harbor and industrial mining district, and had a high degree of mixed with Japanese, and had the characteristics of urban society.

Third, the Koreans both moved to the northeast China and moved to Japan were the same ethnic Koreans who were leaving homeland to live in foreign nation, as the economic life forced or unwilling to Japan's colonial rule, the former opted China in the weak influence of Japan's, and in the northeast carried out anti-Japanese armed struggle and national education, and made a significant contribution for the recovery of Korea and liberation of China. And the latter had chosen to Japan implement its colonial rule, most of the people carried out the economic struggle in order to safeguard the survival rights and interests, and a small number of people joined in the socialist movement.

Fourth, after Japan's defeat, most of Koreans living in northeast China, like the vast majority of other Chinese peoples have been equal treatment in political, economic and cultural aspects, especially equal share of land and become masters of the land. With the establishment of the People's Republic of China, one of the Chinese minorities, they have gotten their own legal identity of Chinese Korean. Under the socialist system, unity and equality in the Chinese Communist Party of policy, they set up the Korean Autonomous Prefecture and countries, perform the right of national autonomous exercise, and develop the national culture education. In Japan, after the post-war, implemented the "return" policy for Koreans in Japan, on the detention of Koreans